



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0239/2011

22.6.2011

SPRÁVA

k budúcnosti sociálnych služieb všeobecného záujmu
(2009/2222(INI))

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

Spravodajca: Proinsias De Rossa

OBSAH

	strana
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	3
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	18
STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI	22
STANOVISKO VÝBORU PRE VNÚTORNÝ TRH A OCHRANU SPOTREBITEĽA.....	26
STANOVISKO VÝBORU PRE REGIONÁLNY ROZVOJ	30
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVA ŽIEN A RODOVÚ ROVNOSŤ	33
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	38

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

k budúcnosti sociálnych služieb všeobecného záujmu (2009/2222(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 2 a článok 3 ods. 3, a na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, najmä na jej články 9, 14, 106, 151, 153 ods. 1 písm. j) a k), 159, 160, 161 a 345 a jej protokol č. 26,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na jej článok 36¹,
- so zreteľom na Dohovor Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorý Európske spoločenstvo uzatvorilo 26. novembra 2009²,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 1370/2007 z 23. októbra 2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave³,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/123/ES z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu, najmä na jej článok 1 ods. 3⁴,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1098/2008/ES z 22. októbra 2008 o Európskom roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010) ⁵,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom „Implementácia Lisabonského programu Spoločenstva: Verejnoprospešné sociálne služby v Európskej únii (KOM(2006)177 v konečnom znení) a sprievodný pracovný dokument útvarov Komisie o verejnoprospešných sociálnych službách v Európskej únii (SEK(2006)0516),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Služby všeobecného záujmu vrátane sociálnych služieb všeobecného záujmu: nový európsky záväzok (KOM(2007)0725),
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie s názvom „Najčastejšie otázky v súvislosti s rozhodnutím Komisie z 28. novembra 2005 o uplatňovaní článku 86 ods. 2 Zmluvy o ES na štátnu pomoc vo forme náhrady za služby vo verejnom záujme pre určité podniky poverené poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu a rámca Spoločenstva pre štátnu pomoc vo forme náhrady za služby vo verejnom záujme“ (SEK(2007)1516) a „Najčastejšie otázky v súvislosti s uplatňovaním pravidiel verejného obstarávania na sociálne služby všeobecného záujmu“ (SEK(2007)1514),
- so zreteľom na pracovný dokument pracovníkov Komisie (SEK(2010)1545) nazvaný Príručka o uplatňovaní pravidiel Európskej únie v oblasti štátnej pomoci, verejného obstarávania a vnútorného trhu na služby všeobecného hospodárskeho záujmu a najmä na verejnoprospešné sociálne služby,

¹ Ú. v. EÚ C 303, 14.12.2007, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 35.

³ Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007.

⁴ Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36 – 68.

⁵ Ú. v. EÚ L 298, 7.11.2008, s. 20 – 29.

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Európa 2020: Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (KOM(2010)2020) a na svoje uznesenie zo 16. júna 2010 k uvedenému oznámeniu¹,
- so zreteľom na prvú dvojročnú správu Komisie o sociálnych službách všeobecného záujmu (SEK(2008)2179) a jej druhú dvojročnú správu o sociálnych službách všeobecného záujmu (SEK(2010)1284)²,
- so zreteľom na odporúčanie Komisie z 3. októbra 2008 o aktívnom začleňovaní ľudí vylúčených z trhu práce (2008/5737/ES)³,
- so zreteľom na oznámenie Komisie o zdaňovaní finančného sektora (KOM(2010)0549), ako aj na k nemu pripojený pracovný dokument pracovníkov Komisie (SEK(2010)1166),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Na ceste k Aktu o jednotnom trhu – Pre vysoko konkurencieschopné sociálne trhové hospodárstvo (KOM(2010)0608),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Na ceste k lepšie fungujúcemu jednotnému trhu služieb – vychádzajúc z výsledkov procesu vzájomného hodnotenia ustanoveného v smernici o službách (KOM(2011)0020) a na sprievodný pracovný dokument útvarov Komisie (SEK(2011)0102) o procese vzájomného hodnotenia ustanoveného v smernici o službách,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Ročný prieskum rastu: ďalší pokrok v rámci komplexnej reakcie EÚ na krízu (KOM(2011)0011 v konečnom znení),
- so zreteľom na vyhlásenie komisára Andora o sociálnych ustanoveniach Lisabonskej zmluvy⁴,
- so zreteľom na Montiho správu z 9. mája 2010 s názvom Nová stratégia pre jednotný trh k službám európskeho hospodárstva a spoločnosti⁵,
- so zreteľom na Montiho správu o uplatňovaní pravidiel Spoločenstva na sociálne služby vo verejnom záujme, ktorú pripravil Výbor pre sociálnu ochranu v roku 2008⁶,
- so zreteľom na správu s názvom Dobrovoľný európsky rámec kvality pre sociálne služby, ktorú pripravil Výbor pre sociálnu ochranu v roku 2010⁷,
- so zreteľom na Spoločnú správu o sociálnej ochrane a sociálnom začleňovaní, ktorú pripravil Výbor pre sociálnu ochranu v roku 2010⁸,

¹. Prijaté texty, P7_TA-PROV(2010)0223.

². Pracovný dokument útvarov Komisie priložený k textu KOM(2008)0418 – Dvojročná správa o sociálnych službách všeobecného záujmu.

³. Ú. v. EÚ L 307, 18.11.2008, s. 1.

⁴. Rozprava v pléne, streda 6. októbra 2010 v Bruseli, bod č. 13 – Sociálne ustanovenia Lisabonskej zmluvy (rozprava), vyhlásenie, ktoré predniesol člen Komisie László Andor.

⁵ Správa Maria Montiho predsedovi Európskej komisii, 9. mája 2010.

⁶ Závery Rady EÚ, 16062/08, ADDI, 20. novembra 2008.

⁷ SPC/2010/10/8 v konečnom znení.

⁸ Rada EÚ, 6500/10, 15. februára 2010.

- so zreteľom na správu nazvanú Posúdenie sociálneho rozmeru stratégie Európa 2020, ktorú pripravil Výbor pre sociálnu ochranu v roku 2011,
- so zreteľom na závery a odporúčania fór o sociálnych službách vo verejnom záujme, ktoré sa konali v Lisabone v septembri 2007, v Paríži v októbri 2008 a v Bruseli v októbri 2010¹,
- so zreteľom na závery zasadnutí Rady pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a ochranu spotrebiteľov (EPSCO) zo 16. a 17. decembra 2008, z 8. a 9. júna 2009 a 6. a 7. decembra 2010²,
- so zreteľom na tieto rozsudky Súdneho dvora Európskej únie:
 - vec C-295/05 (*Tragsa*) z 19. apríla 2007,
 - vec C-532/03 (*Komisia/Írsko*) (írske služby pohotovostnej prepravy) z 18. decembra 2007,
 - vec C-324/07 (*Coditel Brabant*) z 13. novembra 2008,
 - vec C-480/06 (*Komisia/Nemecko*) (služby mesta Hamburg) z 9. júna 2009,
 - vec C-206/08 (*Eurawasser*) z 10. septembra 2009,
 - vec C-573/07 (*Sea s.r.l.*) z 9. októbra 2009,
 - vec C-196/08 (*Acoset*) z 15. októbra 2009,
 - vec C-275/08 (*Komisia/Nemecko*) (Datenzentrale Baden-Württemberg) z 15. októbra 2009,
 - vec C-451/08 (*Helmut Müller*) z 25. marca 2010,
- so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov zo 6. decembra 2006 k oznámeniu Komisie s názvom Implementácia Lisabonského programu Spoločenstva³: Verejnoprospešné sociálne služby v Európskej únii,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. septembra 2006 o európskom sociálnom modeli budúcnosti⁴,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 27. septembra 2006 o bielej knihe Komisie o službách všeobecného záujmu⁵,
- so zreteľom na uznesenie zo 14. marca 2007 o verejnoprospešných sociálnych službách v Európskej únii⁶,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. októbra 2008 o podpore sociálneho začleňovania a boji proti chudobe, najmä chudobe detí, v Európskej únii⁷,

¹ Prvé fórum o sociálnych službách verejného záujmu – 17. septembra 2007, portugalské predsedníctvo;
 Druhé fórum o sociálnych službách verejného záujmu (SSGI) – 28. a 29. októbra 2008, francúzske predsedníctvo;
 Tretie fórum o sociálnych službách verejného záujmu (SSGI) – 26. a 27. októbra, Brusel, belgické predsedníctvo.

² Závery Rady EÚ, 6624/11, SOC 135, ECOFIN 76, SAN 30, 18. februára 2011.

³ Rada EÚ, tlačová správa (Press 358), 2916. zasadnutie Rady pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a spotrebiteľské záležitosti, Brusel, 16. a 17. decembra 2008, sociálne služby všeobecného záujmu, s. 18.

⁴ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 141.

⁵ Ú. v. EÚ C 306 E, 15.12.2006, s. 277.

⁶ Ú. v. EÚ C 301 E, 13.12.2007, s. 140.

⁷ Ú. v. EÚ C 9 E, 15.1.2010, s. 11.

- so zreteľom na svoje uznesenie z 19. februára 2009 o sociálnom hospodárstve¹,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. mája 2009 o aktívnom začleňovaní ľudí vylúčených z trhu práce²,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 18. mája 2010 o novom vývoji v oblasti verejného obstarávania³,
 - so zreteľom na písomné vyhlásenie č. 84/2010 o vypracovaní európskych štatútov pre vzájomné spoločnosti, združenia a nadácie,
 - so zreteľom na výsledky prieskumov kvality života z roku 2003 a 2007⁴,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, Výboru pre regionálny rozvoj a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0239/2011),
- A. keďže článok 3 ZEÚ potvrdzuje cieľ členských štátov – neustále zlepšovanie životných a pracovných podmienok, a cieľ Únie – prosperitu jej národov, ktorú treba dosiahnuť trvalým rozvojom Európy na základe vyváženého hospodárskeho rastu, sociálneho trhového hospodárstva s vysokou konkurencieschopnosťou a orientáciou na malé a stredné podniky, zameraného na dosiahnutie plnej zamestnanosti a sociálneho pokroku, ochranu a zlepšovanie životného prostredia, boj proti sociálnemu vylúčeniu, diskriminácii a nerovnostiam v prístupe k zdravotnej starostlivosti, podporu sociálnej spravodlivosti a ochrany, rovnosť žien a mužov, solidaritu medzi generáciami a ochranu práv dieťaťa,
- B. keďže článok 9 ZFEÚ vyžaduje, aby pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností Únia prihliadala na požiadavky spojené s podporou vysokej úrovne zamestnanosti, zárukou primeranej sociálnej ochrany, bojom proti sociálnemu vylúčeniu a s vysokou úrovňou vzdelávania, odbornej prípravy a ochrany ľudského zdravia.
- C. keďže článok 14 ZFEÚ a jej protokol 26 sa týkajú konkrétne služieb všeobecného záujmu (SVZ), ktoré zahŕňujú aj sociálne služby vo verejnom záujme (SSVZ); keďže je potvrdené, že vnútroštátne, regionálne a miestne orgány majú základnú úlohu a rozsiahle právomoci pri poskytovaní, prevádzkovaní a organizovaní služieb všeobecného hospodárskeho záujmu (SVHZ) a že zmluvy nemajú vplyv na právomoci členských štátov poskytovať, prevádzkovať a organizovať služby všeobecného záujmu nehospodárskeho charakteru,
- D. keďže prístup k službám všeobecného záujmu je základné právo zahrnuté v hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach uznávaných v rámci Všeobecnej deklarácie ľudských práv,
- E. keďže poskytovanie všeobecne dostupných, vysokokvalitných, prístupných a cenovo

¹ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2010, s. 16.

² Prijaté texty, P6_TA(2009)0371.

³ Prijaté texty, P7_TA-PROV(2010)0173.

⁴ <http://www.eurofound.europa.eu/surveys/eqls/2007/index.htm>.

dostupných SSVZ v zmysle oznámenia Komisie o službách všeobecného záujmu z roku 2007 možno teda považovať za základný pilier európskeho sociálneho modelu a za základ kvalitného života a dosiahnutia cieľov EÚ v oblasti zamestnanosti a sociálnych a hospodárskych cieľov EÚ,

- F. keďže sociálne služby vo verejnom záujme, a najmä prístup k službám starostlivosti o deti, starších ľudí a iné závislé osoby sú nevyhnutné na dosiahnutie rovnocennej účasti žien a mužov na trhu práce, vo vzdelávaní a v odbornej príprave,
- G. keďže rodová segregácia v oblasti sociálnych služieb, tak v odvetviach, ako aj v zamestnaniach, má nepriaznivý vplyv na pracovné podmienky a výšku miezd a keďže neplatená starostlivosť o domácnosť, deti a starších ľudí je vykonávaná prevažne ženami,
- H. keďže rozširovanie sociálnych služieb vo verejnom záujme bolo a je hnacou silou pri začleňovaní väčšieho počtu žien na trh práce,
- I. keďže článok 4 ods. 2 a článok 5 ods. 3 ZEÚ sa týkajú subsidiarity na miestnej úrovni, formálne sa tým uznávajú regionálne a miestne samosprávy, a keďže článok 1 Protokolu č. 26 ZFEÚ uznáva základnú úlohu a široké diskrečné právomoci národných, regionálnych a miestnych orgánov pri poskytovaní, obstarávaní a organizovaní služieb všeobecného hospodárskeho záujmu, ktoré čo najlepšie spĺňajú potreby užívateľov,

Základné práva a všeobecnosť

1. domnieva sa, že SSVZ, ich užívateľov a ich poskytovateľov možno okrem vlastností spoločných so SVZ charakterizovať aj niekoľkými osobitnými vlastnosťami; SSVZ tak, ako ich vymedzujú členské štáty, zahŕňajú zákonom dané i doplnkové systémy sociálneho zabezpečenia poskytované priamo osobe a zamerané na zlepšenie kvality života pre všetkých; zohrávajú preventívnu úlohu i úlohu sociálnej súdržnosti a sociálneho začleňovania a konkretizujú základné práva tak, ako sú zakotvené v Charte základných práv Európskej únie a v Európskom dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd;
2. uznáva, že v prípade SSVZ existujú dva protikladné faktory, ktoré je potrebné zladiť: na jednej strane zásada subsidiarity, ktorá podporuje právomoc vnútroštátnych orgánov verejnej moci vymedziť, organizovať a financovať SSVZ tak, ako uznávajú za vhodné, a to v spojení so zásadou proporcionality, a na druhej strane zodpovednosť pripadajúca Spoločenstvu a členským štátom za ich oblasti pôsobnosti podľa Zmluvy;
3. naliehavo žiada členské štáty, aby zachovali prístupné, cenovo prijateľné a vysokokvalitné sociálne služby ako v období rýchleho hospodárskeho rastu a aby zaručili nediskriminačný prístup k týmto službám bez ohľadu na pohlavie, príjmy, rasový alebo etnický pôvod, náboženské vyznanie alebo presvedčenie, zdravotné postihnutie, vek, sexuálnu orientáciu alebo podmienky zamestnania; domnieva sa, že sociálne služby majú zásadný význam pri zaručení rodovej rovnosti, pretože sú spolu so zdravotníckymi službami a zariadeniami starostlivosti o deti jedným z hlavných pilierov, o ktoré sa opiera úsilie o zvýšenie miery zamestnanosti žien a rovnosti vo všeobecnosti;
4. trvá na tom, že treba zabrániť tomu, aby súčasná finančná a hospodárska kríza a budúce hospodárske návrhy ohrozili rozvoj verejnoprospešných sociálnych služieb, čo by

z dlhodobého hľadiska obmedzilo rast miery zamestnanosti, hospodársky rast EÚ, zvyšovanie finančných príspevkov a podporu rovnosti medzi ženami a mužmi;

5. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vykonali posúdenie rodového vplyvu v prípade rôznych sociálnych služieb vo verejnom záujme a aby zabezpečili, že z posudzovania navrhovaných aktivít EÚ z hľadiska rodovej rovnosti sa stane pravidelný a transparentný proces so zrejmyými výsledkami a že rodové hľadisko bude zahrnuté do rozpočtu všetkých programov a politík EÚ a jej členských štátov; žiada tiež Komisiu, aby do svojich monitorovacích správ zaradila otázku rodovej rovnosti;
6. vyzýva členské štáty, aby v rámci politík zameraných na zladenie pracovného a rodinného života zabezpečili prístupné, cenovo dostupné, kvalitné a rôznorodé formy poskytovania starostlivosti o deti, ako je stanovené v rámci barcelonských cieľov, a aby zlepšili poskytovanie starostlivosti o starších ľuďoch a závislé osoby, čo je základný krok k dosiahnutiu rovnosti medzi ženami a mužmi, keďže služby v oblasti starostlivosti o deti nielenže umožňujú ženám začleniť sa do trhu práce, ale zároveň ponúkajú aj pracovné príležitosti, žiada Komisiu a členské štáty, aby podnikli kroky smerujúce k uznaniu osôb, väčšinou žien, poskytujúcich neplatenú starostlivosť o domácnosť, deti a starších ľudí, pretože majú veľmi dôležitú úlohu pre udržateľnosť sociálnych systémov;
7. zdôrazňuje, že všeobecná povaha sociálnej služby nezávisí od oblasti, v ktorej sa poskytuje, ale na spôsobe, akým sa poskytuje, v zmysle rôznych faktorov, ako neziskový štatút či absencia výberu príjemcov;
8. zdôrazňuje, že pokiaľ ide o SSVZ je nevyhnutné, aby sa zásada subsidiarity uprednostňovala pred pravidlami vnútorného trhu;
9. zdôrazňuje, že je nevyhnutné, aby o vytvorení, financovaní a poskytovaní sociálnych služieb vo verejnom záujme (SSVZ) v zásade rozhodovali členské štáty a miestne orgány; rešpektuje a podporuje túto zásadu a vyzýva európske inštitúcie, aby takisto prijali tento prístup;
10. zdôrazňuje, že na to, aby SSVZ splnili svoju úlohu, nemôžu mať k nim prístup iba znevýhodnené a zraniteľné osoby, ale tieto služby musia byť všeobecne prístupné a nezávislé od bohatstva či príjmu, a zároveň musia zaručovať spravodlivý prístup pre všetky znevýhodnené osoby v súlade s právnymi predpismi a postupmi členských štátov;
11. zdôrazňuje, že v zásade štruktúrovaná a inkluzívna povaha SSVZ prispieva relevantným, užitočným a efektívnym spôsobom k rozvoju všetkých regiónov tým, že vnútroštátnym, regionálnym a miestnym orgánom umožňuje plniť úlohu čerpaním finančných prostriedkov z verejného a súkromného sektora; domnieva sa, že ich zachovanie vo vidieckych a zraniteľných regiónoch je obzvlášť dôležité, a zdôrazňuje tiež zásadnú úlohu SSVZ pri obmedzovaní rizík vyplývajúcich zo segregácie rozdrobených a marginalizovaných komunit;
12. zdôrazňuje, že SSVZ sú financované hlavne členskými štátmi, pretože spadajú v zásade do ich rámca právomocí; domnieva sa však, že Európska únia môže zohrávať dôležitú úlohu a pomáhať členským štátom pri ich modernizácii a prispôsobovaní novým podmienkam, prípadne reagovať na požiadavky občanov, čo sa týka ich kvality a rozsahu;

13. zdôrazňuje význam bezodkladného posúdenia sociálnych vplyvov a vplyvu na život obyvateľov v dôsledku liberalizácie v odvetviach, ktoré sú zásadné pre sociálny pokrok (doprava, energetika, zásobovanie vodou, pošta, telekomunikácie, atď.), a naliehavo žiada Komisiu, aby pozastavila prijímanie ďalších liberalizačných opatrení, kým nebude predložená táto štúdia;
14. zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa posilnil sociálny rozmer jednotného trhu a lepšie zohľadňovala osobitná povaha SSVZ, s dôrazom na pragmatický prístup, ktorý sa primárne zaujíma o prístupnosť, všeobecnosť, spravodlivosť, kvalitu a efektívnosť takýchto služieb;
15. podporuje odporúčanie z Montiho správy, aby sa služby širokopásmového internetu a základné bankové služby v európskych právnych predpisoch uznali ako služby, ktoré by mohli zaručovať členské štáty, a aby tieto služby boli všeobecne dostupné a prístupné pre všetkých;

Hospodársky prínos

16. hoci zdôrazňuje skutočnosť, že SSVZ sa nesmú vymedzovať na základe svojho hospodárskeho vplyvu, berie na vedomie druhú dvojročnú správu Komisie a potvrdzuje, že SSVZ sú významným hospodárskym prínosom v zmysle pracovných miest, hospodárskej aktivity a kúpnej sily a že odvetvie zdravotných a sociálnych služieb predstavuje 5 % výkonnosti hospodárstva a zamestnáva 21,4 milióna ľudí; konštatuje, že CEEP vo svojej správe s názvom Mapa verejných služieb tiež potvrdilo, že zdravotnícke a sociálne služby tvoria 9,6 % zamestnanosti EÚ a 9,4 % HDP; konštatuje, že zisťovanie pracovných síl z roku 2008 ukazuje, že ženy tvoria 79 % pracovnej sily v zdravotníckych službách, 81 % v opatrovateľských službách v pobytových zariadeniach a 83 % v opatrovateľských službách bez ubytovania; konštatuje, že zastupiteľský orgán MSP UEAPME sa domnieva, že na svoju úspešnú prevádzku MSP potrebujú kvalitné a efektívne SSVZ; vyzýva členské štáty, aby tiež zohľadnili zásady rodovej rovnosti; poznamenáva, že presadzovanie inkluzívnych trhov práce, prevencie a rehabilitácie z dlhodobého hľadiska povedú k úsporám nákladov a zvýšeniu kvality výsledkov;
17. zdôrazňuje, že SSVZ prispievajú k účinnému výkonu občianstva Únie a ich cieľom je vytvorenie sociálnej, územnej a hospodárskej súdržnosti prostredníctvom uplatnenia rôznych foriem solidarity;
18. zdôrazňuje, že regionálne a miestne orgány zohrávajú zásadnú úlohu pri vymedzovaní, financovaní, poskytovaní a pridelovaní SSVZ v rámci systémov sociálnych služieb a systémov sociálnej ochrany členských štátov; odhaduje sa, že sektor miestnych a regionálnych samospráv predstavuje 15,9 % HDP EÚ-27, pričom len podiel miestnych samospráv je 12,9 % a ich výdavky na sociálnu ochranu 3 % HDP (378,1 miliardy EUR);
19. domnieva sa, že vnútroštátne, regionálne a miestne orgány by mali rozšíriť uplatňovanie verejno-súkromných partnerstiev v oblasti sociálnych služieb všeobecného záujmu s cieľom zvýšiť ich účinnosť a dostupnosť.

Sociálny prínos

20. poukazuje na to, že prieskumy kvality života¹, ktoré uskutočnila nadácia Eurofound, potvrdili, že jeden z najdôležitejších spôsobov zvyšovania kvality života obyvateľstva, ktorý zabezpečuje plné začlenenie do spoločnosti a sociálnu a územnú súdržnosť, je poskytovanie a rozvoj SVZ vrátane SSVZ; zdôrazňuje, že SSVZ sú kľúčovým pilierom európskeho sociálneho modelu a súčasťou spôsobu, ako sú európske spoločnosti organizované, a že ich účelom je dosiahnuť ciele sociálnej politiky, čím sa zhmotnia sociálne práva jednotlivcov a skupín, a to často prostredníctvom systémov sociálneho zabezpečenia členských štátov;
21. zdôrazňuje nevyhnutnosť prehodnotenia liberalizačných politík, aby bola podporená politika sociálneho pokroku, ktorá by zaistila všeobecný prístup ku kvalitným verejným službám, a aby pri tom bola venovaná zvláštna pozornosť znevýhodneným skupinám, najmä slobodným matkám, ženám, starším osobám, deťom, prisťahovalcom a osobám s akýmkoľvek druhom postihnutia;
22. zdôrazňuje, že pre verejné prostriedky vyčlenené na SSVZ je neprimerané, aby sa používali na iný účel, ako na plnenie cieľov služby, a že žiadna časť týchto prostriedkov, okrem primeraných nákladov na pracovníkov a administratívnych nákladov v súvislosti s poskytovaním služby, by nemala smerovať na žiaden iný účel; domnieva sa, že legitímny cieľ maximalizácie zisku, ktorý je základom súkromného komerčného poskytovania komerčných služieb, je v neprijateľnom rozpore so zásadami a cieľmi SSVZ; zastáva názor, že keď sa orgány členských štátov rozhodnú využiť priame poskytovanie SSVZ, musí sa chrániť všeobecný záujem, a mali by podporovať podniky sociálneho hospodárstva so zaručením kvality, inovácie, účinnosti a nákladovej efektívnosti, a to tak, že každý prebytok sa bude opätovne investovať do služby a inovácie, a podnecovať ich, aby fungovali ako poskytovatelia;
23. zdôrazňuje tradičnú úlohu štátu ako poskytovateľa sociálnych služieb vo verejnom záujme, domnieva sa však, že otvorenie priestoru pre súkromných poskytovateľov povedie k zvýšeniu dostupnosti a kvality služieb a k rozšíreniu možnosti voľby pre spotrebiteľa;
24. opätovne potvrdzuje svoje odhodlanie podporovať moderné a kvalitné SSVZ, ktoré sú prostriedkom k zhmotneniu mnohých hodnôt vtelených do európskeho projektu, napríklad rovnosť, solidarita, zásady právneho štátu a rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, ako aj zásad prístupnosti, všeobecnej služby, efektívnosti, hospodárnej správy zdrojov, kontinuity, blízkosti k užívateľom služby a transparentnosti;

Regulačné obmedzenia poskytovania SSVZ

25. zdôrazňuje, že vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, ktoré sú zapojené do poskytovania SSVZ alebo nimi niekoho poverujú, potrebujú pre svoje služby a výdavky právnu istotu, a že hoci informačná a vysvetľovacia služby a príručka, ktorú nedávno zverejnila Komisia, sú veľmi vítané, neposkytujú potrebnú právnu istotu, čo má tendenciu brániť poskytovateľom SSVZ v plnení ich úlohy;
26. zdôrazňuje, že vnútroštátne a miestne orgány majú povinnosť zabezpečiť riadne fungovanie SSVZ pri udržaní vysokej úrovne kvality;

¹ Eurofound - Quality of Life Surveys <http://www.eurofound.europa.eu/publications/htmlfiles/ef09108.htm>.

27. domnieva sa, že nie je efektívne ani demokraticky akceptovateľné, aby výsledkom súčasného výkladu právnych predpisov bolo neprestajné požadovanie ESD, aby posúdil hranice pravidiel jednotného trhu, čo sa týka SVZ vrátane SSVZ, čo je jasnou známkou nedostatku právnej istoty; poukazuje na dlhotrvajúci a prebiehajúci dialóg so zainteresovanými subjektmi v tejto veci a vyzýva Komisiu, aby konečne prišla k činom;

Hospodárska a rozpočtová politika

28. zdôrazňuje, že SSVZ sú nenahraditeľnou investíciou do hospodárskej budúcnosti Európy a že v niektorých členských štátoch sú v dôsledku hospodárskej a bankovej krízy i úsporných vládnych programov pod tvrdým tlakom, výsledkom čoho je ešte vyšší dopyt po týchto službách; SSVZ boli nenahraditeľné ako automatické spoločensko-hospodárske stabilizátory počas týchto kríz – najmä prostredníctvom systémov sociálneho zabezpečenia;
29. zdôrazňuje, že v dôsledku súčasnej situácii neistoty, pokiaľ ide o rast a zamestnanosť, potreba SSVZ neustále narastá, pričom demografický vývoj vytvára nové požiadavky; zdôrazňuje, že v súčasnosti je kľúčovou výzvou na poskytovanie SSVZ zachovanie ich kvality a rozsahu a že vzhľadom na ich význam a absolútnu potrebnosť sa tieto služby musia posilniť s cieľom zaručiť, aby zohrávali svoju dôležitú úlohu pri dosahovaní sociálnych a hospodárskych cieľov Stratégie Európa 2020 v oblasti zamestnanosti a znižovania chudoby;
30. zdôrazňuje, že hospodárska a finančná kríza a politiky šetrenia uložené členskými štátmi by nemali viesť k znižovaniu investícií do SSVZ, ale naopak, vzhľadom na ich význam a absolútnu potrebnosť musí dôjsť ku konsolidácii týchto služieb, aby boli pokryté potreby obyvateľstva;
31. poukazuje na to, že je dôležité zabezpečiť, aby vnútroštátne, regionálne a miestne orgány uľahčili prístup k sociálnemu ubytovaniu pre ženy, ktoré sú v núdzi alebo sú vystavené riziku vylúčenia, a pre ženy, ktoré boli obeťami rodového násillia, v oboch prípadoch najmä vtedy, ak majú nezaopatrené deti;
32. upozorňuje na to, že je nutné viac oceňovať prácu osôb zamestnaných v oblasti sociálnych služieb, ktorých väčšinu tvoria ženy, pretože ich práca je náročná, vyžaduje starostlivý prístup a veľkú osobnú angažovanosť a nie je spoločensky veľmi uznávaná;
33. domnieva sa, že zásada solidarity a posilňovanie Európskej únie si vyžadujú, aby sa kríza s rastom nezamestnanosti a chudoby riešila prostredníctvom zvýšenia účinnosti a efektívnosti vynakladania prostriedkov na úrovni EÚ a na vnútroštátnych úrovniach, a najmä prostriedkov Európskeho sociálneho fondu, a uplatňovania nových zdrojov, akými sú napríklad projektové dlhopisy;
34. je presvedčený, že poskytovanie kvalitných SSVZ si od vlád členských štátov vyžaduje zabezpečenie primeraného finančného rámca pre SSVZ, ktorý zaručí kontinuitu poskytovania služieb a stabilné financovanie, ako aj slušné pracovné podmienky a odbornú prípravu pre pracovníkov, ktorí sú zamestnaní alebo pomáhajú pri poskytovaní týchto služieb;

35. zdôrazňuje tiež, že každý prenos právomocí v oblasti SSVZ z členských štátov na regionálne a miestne orgány musí zároveň stanoviť koordinačný mechanizmus s cieľom zabrániť rozdielom v kvalite poskytovaných služieb v rôznych oblastiach a musí sa nevyhnutne sprevádzať takým prevodom prostriedkov, ktorý umožní aj naďalej poskytovať všeobecné služby vysokej kvality, ktoré účinne zodpovedajú právam a potrebám užívateľov;
36. domnieva sa, že členské štáty v neposlednom rade potrebujú na zachovanie poskytovania kvalitných SSVZ nové zdroje príjmov, a vyzýva Komisiu, aby urýchlene vypracovala štúdiu uskutočniteľnosti založenú na rozhodnutí vedúcich predstaviteľov európskych štátov z 11. marca 2011¹;

Nedostatky regulačného rámca SSVZ

Všeobecné

37. je presvedčený, že v Európe existuje široká zhoda v tom, že SSVZ majú základný význam pre dobré životné podmienky našich obyvateľov a efektívne hospodárstvo, a že hoci pri riešení ťažkostí, ktoré poskytovateľom vznikajú pri poskytovaní a rozvoji SSVZ v dôsledku uplatňovania pravidiel EÚ pre tieto služby, bol zaznamenaný určitý pokrok, doposiaľ neexistuje zhoda medzi Komisiou a Radou o uplatňovaní ďalších praktických opatrení na prekonanie prekážok, ktoré zistili zainteresované strany;
38. zdôrazňuje, že zmluvy zaväzujú EÚ a členské štáty k rozvoju sociálneho trhového hospodárstva a zachovaniu európskeho sociálneho modelu; zdôrazňuje, že je v kompetencii členských štátov slobodne rozhodovať o spôsobe financovania a poskytovania SSVZ, priamo alebo inak, a to použitím všetkých dostupných možností vrátane alternatív výberových konaní, aby sa zaručilo dosiahnutie sociálnych cieľov a zamedzilo ich narúšaniu uplatňovaním trhových pravidiel na netrhové služby; zdôrazňuje, že je potrebné podporné prostredie, ktoré bude presadzovať kvalitu, prístupnosť, dostupnosť a efektívnosť poskytovaných služieb a zároveň uľahčovať poskytovateľom rozvoj iniciatív, ktoré im umožnia predvídať potreby verejnosti;
39. zdôrazňuje, že kvalita služby sa musí opierať o pravidelné a celkové konzultácie s užívateľmi, pretože služby musia predovšetkým zodpovedať potrebám užívateľov;
40. žiada Komisiu a členské štáty, aby rešpektovali rôznosť spôsobov organizácie a riadenia SSVZ, rovnako ako rozmanitosť zdrojov a metód financovania týchto služieb; vyzýva takisto členské štáty, aby zmenili reformy zavádzajúce modely sociálnej ochrany, založené na trhových princípoch, podliehajúce konkurenčnému boju a povinnosti výberového konania, a aby prestali podporovať partnerstvo verejného a súkromného sektora či zverovanie sociálnych služieb súkromnému sektoru vzhľadom na to, že tieto stratégie modernizácie sociálnych služieb sú chybné; domnieva sa, že vhodnejšou stratégiou na zaistenie vysokokvalitných a integrovaných sociálnych služieb so širokým rozsahom je dbať na všeobecný záujem a účinné sociálne dávky, jednak zo strany verejného sektora, jednak zo strany tretieho (neziskového) sektora alebo sociálneho hospodárstva;

41. berie na vedomie písomné vyhlásenie č. 84/2010 o vypracovaní európskych štatútov pre

¹ . Závery zo stretnutia vedúcich predstaviteľov štátov alebo vlád eurozóny z 11.marca 2011.

vzájomné spoločnosti, združení a nadácií a potrebu väčšieho uznania pre subjekty sociálneho hospodárstva vrátane modelov, akými sú družstvá, ktoré aktívne poskytujú SSVZ a pomáhajú pri organizovaní a fungovaní sociálneho hospodárstva, a vyzýva Komisiu, aby na základe hodnotení vplyvu na vnútroštátnej úrovni a úrovni EÚ prijala potrebné kroky zamerané na predloženie návrhov európskych štatútov pre združenia, vzájomných spoločností a nadácií, ktoré by im umožnili fungovať na nadnárodnej úrovni;

Štátna pomoc

42. víta revíziu stavu pomoci, ktorú uskutočnil komisár Almunia, a žiada objasnenie základných zásad kontroly štátnej pomoci v záujme zlepšenia právnej istoty a transparentnosti a zrozumiteľnosti pojmov, akými sú napríklad „úradné povolenie“ a „vnútroštátne orgány“; zavedenie diferenciácie pravidiel; výpočet náhrad za verejné služby, ktorý by mal okrem iného zohľadniť aj sociálne kritériá, špecifické vlastnosti poskytovateľa služieb a určitý počet externých aspektov súvisiacich s poskytovaním služieb, ako je pridaná sociálna hodnota a zapojenie komunity;
43. víta hodnotenie vplyvu, ktoré Komisia vypracovala v súvislosti s balíkom komisára Montiho z roku 2005; požaduje revíziu tohto balíka, aby sa posilnila právna istota, zjednodušili pravidlá, akým je napríklad pravidlo o kontrole nadmernej kompenzácie poskytovateľov SSVZ na miestnej úrovni, a zlepšila flexibilita pri ich uplatňovaní, a požaduje, aby sa zvažilo rozšírenie zoznamu odchýlok z oznamovania v súlade s príkladmi nemocníc a sociálneho bývania; vyzýva Komisiu, aby opätovne posúdila primeranú úroveň dolnej hranice platnej pre SSVZ a navrhla systém, ktorý pri výpočte dolnej hranice zohľadní HDP členského štátu, aby bolo možné vypočítať osobitnú dolnú hranicu pre každý členský štát, a tak predísť narušeniu hospodárskej súťaže spôsobenému celoeurópskou jednotnou hraničnou hodnotou; naliehavo vyzýva, aby sa kontrola nadmernej kompenzácie používala len vtedy, ak existuje riziko vážneho narušenia hospodárskej súťaže;
44. pripomína, že za hospodársky alebo nehospodársky sa nepovažuje ani sektor, ani štatút subjektu vykonávajúceho službu, ani spôsob jeho financovania, ale skôr vlastná povaha jeho činnosti a jej preventívny účinok;
45. pripomína, že kľúčovým problémom nie je rozlíšenie ekonomických a neekonomických SVZ vrátane SSVZ, ale skôr jasné stanovenie zodpovednosti verejných orgánov pri presadzovaní služby, aby sa zabezpečilo splnenie osobitných úloh vo všeobecnom záujme, ktoré boli pridelené podnikom, ktoré majú na starosti prevádzku takýchto služieb;
46. v rámci súčasných právnych predpisov EÚ vyzýva na objasnenie pojmov a reformu klasifikačných kritérií používaných na rozlíšenie medzi ekonomickými a neekonomickými SSVZ, a na spoločné pochopenie SVZ s cieľom zabezpečiť dosiahnutie ich zamýšľaného cieľa;

Obstarávanie

47. víta ostatnú konzultáciu o modernizácii pravidiel verejného obstarávania v EÚ zameranú na efektívnejšie využívanie verejných peňazí, ako aj dosiahnutie sociálnych a hospodárskych a environmentálnych cieľov EÚ; zdôrazňuje, že pravidlá verejného obstarávania treba zjednodušiť, aby bolo možné efektívne a účinne plniť úlohy v oblasti

SVZ; poznamenáva, že výberové konania v oblasti SSVZ môžu byť prijateľným prostriedkom výberu poskytovateľa, ale zdôrazňuje, že iné transparentné spôsoby výberu poskytovateľa môžu zvýšiť flexibilitu, personalizáciu služieb a inovácie, ktoré sú nevyhnutné pre kvalitu sociálnych služieb; zdôrazňuje, že výberové konania by sa mali vypracúvať tak, aby sa znížili náklady a zároveň zachovala kvalita;

48. vyzýva Komisiu, aby uznala alternatívy k verejnému obstarávaniu v oblasti poskytovania SVZ vrátane SSVZ, ako sú „interná metóda“ a metóda „povolenia na vykonávanie služby“, a aby explicitne priznala rovnakú právnu hodnotu všetkým alternatívam zmlúv a financovania SSVZ; žiada rozšírenie koncepcie internej metódy tak, aby zahrnula poskytovateľov služieb, ktorí spĺňajú špecifické kritériá všeobecného záujmu; okrem toho žiada uznanie osvedčených postupov členských štátov, ktorých podstatou je, že všetci poskytovatelia, ktorí sú schopní splniť zákonom stanovené podmienky, môžu bez ohľadu na svoju právnu formu poskytovať služby, pokiaľ pritom budú dodržané zásady stanovené v primárnom práve, a to zásada rovnakého zaobchádzania, nediskriminácie a transparentnosti;
49. podporuje normatívne zakotvenie praktickej „internej“ možnosti predkladania ponuky na poskytovanie SVZ vrátane SSVZ, založenej na modeli revidovaného nariadenia 1370/2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, ktorá by zabezpečila, že každý príslušný miestny orgán môže rozhodnúť, či bude sám poskytovať služby vo verejnom záujme, alebo uzavrie zmluvu o službách vo verejnom záujme so samostatným právnym subjektom, v ktorom vykonáva príslušný orgán kontrolu podobnú kontrole, akú vykonáva nad vlastnými oddeleniami a nesmie za žiadnych okolností zabraňovať transparentnosti vo verejnom obstarávaní;
50. je presvedčený, že regionálne a miestne orgány, v konzultácii s občianskou spoločnosťou a sociálnymi partnermi, musia byť zapojené do procesu navrhovania a hodnotenia pravidiel obstarávania, aby sa zabránilo nezrovnalostiam medzi pravidlami a spôsobmi organizácie a skutočnou praxou v teréne; konštatuje, že pomôcť pri objasňovaní najlepších postupov by mohla územná spolupráca medzi regiónmi;
51. zdôrazňuje nejasnosti týkajúce sa práva členských štátov trvať na sociálnych, environmentálnych a kvalitatívnych kritériách pri verejných výberových konaniach a zmluvách a upozorňuje na zmeny právneho rámca, ktoré priniesli Lisabonská zmluva a Európska charta základných práv; v kontexte spravodlivého obchodu, predchádzania „pretekcom ku dnu“ a poskytovania kvalitných služieb vyzýva k rozšíreniu pojmu „ekonomicky najvýhodnejšej ponuky“, tak aby výberové konania a verejné obstarávanie, rovnako ako subdodávky pre poskytovanie SVZ, vrátane SSVZ, museli zahŕňať vnútroštátne a/alebo miestne sociálne, environmentálne a kvalitatívne kritériá príslušného členského štátu, čo by malo byť prepojené s najlepšimi medzinárodnými postupmi; zdôrazňuje, že s cieľom zachovať normy, sa kritériá prijateľnosti výberových konaní nesmú zakladať iba na cene; naliehavo vyzýva, aby reformy zohľadnili osobitné postavenie neziskových poskytovateľov a poskytovateľov sociálneho hospodárstva;
52. zdôrazňuje, že organizácia sociálnych služieb vo verejnom záujme v členských štátoch prešla historickým vývojom a je výsledkom rôznych kultúrnych tradícií, a preto nie je ani možné, ani vhodné vytvoriť univerzálny celoeurópsky model, ale je potrebný pružný prístup, ktorý zohľadní zásadu subsidiarity, bude náležite zohľadňovať právo miestnych a regionálnych orgánov na miestnu samosprávu a ponechá dostatočný priestor na osobitný

vývoj v súlade s rôznymi organizačnými formami v členských štátoch;

Iniciatíva na presadenie reformy

53. uznáva vysokú hodnotu vzájomného učenia a výmeny osvedčených postupov pre inšpiráciu a presadzovanie ďalšej modernizácie SSVZ v rozličných členských štátoch a naliehavo žiada Komisiu, aby naďalej proaktívne iniciovala a podporovala takéto činnosti vrátane odborných školení pre regionálne a miestne orgány pri uplatňovaní pravidiel EÚ pre SSVZ; zdôrazňuje, že problémy, ktoré identifikovali poskytovatelia a príjemcovia SSVZ, treba bezodkladne a pragmaticky riešiť;
54. naliehavo vyzýva Komisiu, aby v nadväznosti na oznámenie z roku 2007 o SVZ a aktuálne preskúmanie pravidiel verejného obstarávania a štátnej pomoci vykonala program reforiem, úprav a spresnenia pre podporu a uznanie špecifických netrhových charakteristík SSVZ, aby sa zabezpečila úplná zhoda nielen s ustanoveniami jednotného trhu, ale aj so sociálnymi záväzkami v zmluvách; domnieva sa, že je potrebné preskúmať povinný rámec pre niektoré kategórie SSVZ;
55. domnieva sa, že v súčasnosti nie je ústredným problémom rámcové nariadenie EÚ týkajúce sa SSVZ prípustné podľa článku 14 ZFEÚ
56. domnieva sa, že Výbor pre sociálnu ochranu významne prispel k pochopeniu úlohy SSVZ a bude v tejto práci pokračovať; konštatuje však, že jeho mandát vyplývajúci zo zmluvy (článok 160 ZFEÚ) konkretizuje čisto poradný štatút a neumožňuje rozšírenie jeho členstva tak, aby zahŕňalo občiansku spoločnosť, Európsky parlament, sociálnych partnerov a iných;
57. navrhuje vytvoriť mnohostrannú pracovnú skupinu na vysokej úrovni – tak ako odporúča 3. fórum o SSVZ – ktorá bude otvorená, flexibilná a transparentná, budú v nej zastúpené zainteresované strany a ktorej úlohou bude dosiahnutie reforiem, ako sú politické iniciatívy uvedené v tejto správe a stanoviská k nim, v odporúčaní 3. fóra o SSVZ, v druhej dvojročnej správe Komisie, v správach SPC a v ďalších relevantných návrhoch, ako budú predkladané; navrhuje, aby pracovnej skupine spolupredsedal Európsky parlament a komisár zodpovedný za sociálne veci a aby zahŕňala zástupcov Parlamentu, príslušných komisárov, Radu, sociálnych partnerov a organizácie občianskej spoločnosti zastupujúcich používateľov i poskytovateľov SSVZ, Výbor regiónov, miestne orgány a iné relevantné zainteresované subjekty;

Pracovná skupina by mala:

- posudzovať relatívne výhody vytvorenia Európskeho centra zdrojov pre SSVZ, ktoré bude zhromažďovať informácie z rôznych zdrojov v členských štátoch a umožňovať výmenu osvedčených postupov týkajúcich sa SSVZ na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni;
- usilovať o dosiahnutie širokého konsenzu o krokoch na objasnenie právnych prekážok a nejasností týkajúcich sa SSVZ;
- hodnotiť, či nariadenia o európskom jednotnom trhu, ktoré sa negatívne týkajú ustanovení o SSVZ, treba pozmeniť, aby rešpektovali a podporovali zodpovednosť

členských štátov pri vymedzovaní, financovaní a poskytovaní SSVZ, pričom sa vezme do úvahy súčasné preskúmanie pravidiel, ktoré robí Komisia;

- uskutočniť komplexnú štúdiu o funkčnosti SSVZ za pomoci Výboru pre sociálnu ochranu;
- preskúmať, ako členské štáty pri definovaní verejnoprospešných sociálnych služieb môžu zohľadniť služby typické pre pohlavie, najmä konzultácie a sociálne služby určené hlavne ženám a dôležité služby, ktoré prispievajú ku kvalite života žien a k rovnosti, ako sú zdravotnícke služby, predovšetkým služby v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia, vzdelávania alebo starostlivosti o závislé osoby;
- podporovať inovácie, akými sú napríklad register členských štátov SSVZ, pilotný program starostlivosti o starších ľudí a akčné programy na základe európskeho dobrovoľného rámca kvality;
- zvážiť, ako členské štáty môžu rozvíjať formy domácej starostlivosti a podpory seniorov a zraniteľných skupín, mužmi i ženami, ako aj znižovať negatívny vplyv na zamestnanie a dôchodky pre tých, ktorí opatrujú závislých členov rodiny;

58. žiada, aby 4. európske fórum o SSVZ pokračovalo v iniciatíve Ferreirovej správy z roku 2007, preskúmalo pokrok v reforme a aby navrhovaná pracovná skupina predložila 4. fóru správu o pokroku, pričom fóru poskytne informácie o kontinuite, smerovaní a význame;

Dobrovoľný európsky rámec pre kvalitu

59. víta dobrovoľný rámec kvality a trvá na tom, že uplatňovanie zásad by sa malo uplatňovať a kontrolovať podľa navrhnutých kvalitatívnych kritérií otvorenou metódou procesu koordinácie, do ktorej musia byť začlenené zúčastnené strany;

60. víta skutočnosť, že Európska komisia v kľúčových iniciatívach priložených k oznámeniu o európskej platforme proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu navrhuje vytvorenie dobrovoľného európskeho rámca pre kvalitu sociálnych služieb na úrovni jednotlivých odvetví, ktorého súčasťou bude aj dlhodobá starostlivosť a bezdomovectvo; odporúča, aby riešila aj oblasti opatery detí, zdravotného postihnutia a sociálneho bývania, a aby ako ukazovateľ používala rovnaké príležitosti;

61. vyzýva Európsku komisiu, aby vyjasnila väzbu medzi rámcom kvality načrtnutým v dobrovoľnom rámci kvality (DRK) a v programe Prometheus, aby sa predišlo akémukoľvek zdvojovaniu; naliehavo žiada členské štáty, aby využili DRK pri návrhu alebo zlepšovaní jestvujúcich systémov potvrdzovania kvality a kontroly podľa potreby pre každý členský štát; domnieva sa, že fungovanie DRK by mali vyhodnocovať členské štáty s odkazom na Chartu základných práv a Protokol 26 ZFEÚ;

62. zdôrazňuje, že na poskytovanie kvalitných sociálnych služieb sú nevyhnutné dobré pracovné podmienky pre mužov i ženy, ktoré sú stabilné a v súlade s právnymi predpismi a praxou členských štátov, pravidelná a kvalitná odborná príprava a zapojenie užívateľov a zlepšenie ich možností; zdôrazňuje, že dobrovoľníctvo je cenným prvkom v sektore SSVZ, nemôže však nahrádzať primeraný počet odborných odborníkov, akými sú

napríklad sociálni pracovníci a všeobecný personál;

63. vyzýva členské štáty, aby podporovali tvorbu pracovných miest a potenciál rastu odvetvia sociálnych zdravotníckych a vzdelávacích služieb tým, že migrantom aj občanom EÚ ponúknu slušné pracovné podmienky a prístup ku komplexným systémom sociálnej ochrany;
64. domnieva sa, že v oblasti povinností sociálnych pracovníkov by mali mať osobitný význam činnosti zamerané na zvyšovanie motivácie k práci, vzdelávaniu a hospodárskej činnosti s cieľom osamostatniť sa a stať sa sebestačným;
65. domnieva sa, že zásady DRK by sa mohli použiť na vymedzenie záväzných kritérií kvality, ktoré sa budú uplatňovať v revidovaných pravidlách verejného obstarávania a zmlúv vrátane subdodávok;
66. navrhuje, ďalším zlepšením DRK by malo byť zahrnutie odkazu na financovane a postavenie poskytovateľa služieb;
67. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, parlamentom a vládam členských štátov a kandidátskych krajín, Výboru regiónov a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Od roku 2007, keď sa Hasse Ferreira vo svojej správe zaoberal otázkou sociálnych služieb vo verejnom záujme (SSVZ), sa situácia vo svete zmenila. Po prvé, koncom toho roku jednoznačne zlyhal hospodársky model miernej regulácie, ktorý sa po mnohé roky snažili presadzovať Komisia a Rada. Po druhé, čo je pozitívnejšie, je tu Lisabonská zmluva s novým regulačným a politickým prostredím na podporu a rozvoj SSVZ. SSVZ sú základnými sociálnymi a ekonomickými piliermi našej spoločnosti. Je potrebné nájsť prostriedky na ich adekvátne financovanie. Táto správa určuje spôsoby, ako možno progresívne a rozhodne riešiť problémy poskytovateľov a užívateľov SSVZ. Predovšetkým je veľmi dôležité ustanoviť špecializovaný oficiálny orgán, budovaný zdola nahor a so zapojením všetkých zúčastnených strán, ktorý identifikuje a vykoná potrebné reformy.

Hospodárska kríza

Kríza priniesla obrovské hospodárske a sociálne straty vrátane hospodárskej stagnácie, veľkého nárastu nezamestnanosti a chudoby. V niektorých členských štátoch dosiahli dlhy a rozpočtové deficity krízovú úroveň zoštatnením súkromných záväzkov bánk. Rozpočtové tlaky, ktoré táto situácia vyvolala, prinášajú obrovské napätie vo financovaní SSVZ a pridávajú sa k tlaku na tieto služby zapríčinenému neoliberačným hospodárskym modelom, ktorý považuje uvedené služby za dobrovoľné nadštandardné služby. Zvyšujú sa tým dlhodobé obavy poskytovateľov SSVZ a občanov aj v súvislosti s obmedzeniami spôsobenými tým, ako Komisia interpretuje zmluvy, pokiaľ ide o financovanie a poskytovanie SSVZ.

Súčasnou politikou Rady a Komisie je dôraz na fiškálnu konsolidáciu – obnovu kritérií dlhu a rozpočtového deficitu Paktu o stabilite a raste, hoci kríza odhalila absolútne neadekvátny charakter tohto paktu ako opatrenia na zdravé fungovanie hospodárstva. Diskusia o riešení týchto problémov je aj o tom, ako zachránime európsky sociálny model pred zásadným poškodením. Hľadanie správnej kombinácie pre každý členský štát, pokiaľ ide o výdavky na SVZ, zdanenie a stimuly na pomoc udržateľného rastu našich ekonomík, a tým umožniť zníženie dlhu a deficitov na zvládnuteľnú mieru v prijateľnom čase, sa odložilo v prospech nepremysleného ideologického programu. Dôležitá úloha, ktorú môžu SSVZ v súčasnosti zohrávať – ako záchranná sieť i ako podpora rastu – sa doteraz do značnej miery ignoruje.

Lisabonská zmluva

Nový regulačný a politický potenciál Lisabonskej zmluvy, ak sa rozumne využije, by však mohol pomôcť obnoviť tento základný prvok európskeho sociálneho modelu. Reakciou na krízu by mohla byť príležitosť na prijatie obnoveného politického záväzku o sociálnej a hospodárskej úlohe univerzálnych SSVZ.

Ustanovenia novej zmluvy (článok 3 ods. 3 a článok 9 ZFEÚ) nám umožňujú rozvíjať moderné sociálne trhové hospodárstvo. V článku 14 ZFEÚ sa potvrdzuje, že služby všeobecného hospodárskeho záujmu (SVHZ) sú neoddeliteľnou súčasťou európskeho sociálneho modelu. V Protokole 26 sú jasne stanovené úlohy členských štátov pri poskytovaní takýchto služieb, kým Charta základných práv Európskej únie priznáva občanom právo na prístup k SVHZ.

Táto správa určuje spôsoby, ako možno progresívne a rozhodne riešiť problémy poskytovateľov a užívateľov SSVZ. Určuje právne predpisy a politiku, ktoré by bolo možné vytvoriť s cieľom zabezpečiť sociálne služby vo verejnom záujme (SSVZ), hospodárske i nehospodárske, umožniť, aby plnili svoju normálnu úlohu a zároveň by nám pomohli dostať sa z krízy, prispeli by k plneniu sociálnej a hospodárskej stratégie 2020, ako ju stanovila Európska rada pre sociálne veci v decembri 2010.

Sociálna úloha SSVZ

Sociálne služby vo verejnom záujme (SSVZ) patria medzi služby všeobecného záujmu (SVZ) a podľa prevládajúcich interpretácií sa niekedy nesprávne zaraďujú do kategórie „hospodárskych“ služieb. SSVZ a ich užívateľov možno okrem rysov spoločných so SVZ charakterizovať aj niekoľkými osobitnými vlastnosťami. Do SSVZ patria okrem zdravotných služieb aj všeobecne dostupné služby, vyplývajúce zo zákona i doplnkové, poskytované priamo osobe, ktoré plnia preventívnu úlohu i úlohu sociálnej súdržnosti a sociálneho začleňovania a konkretizujú základné sociálne práva.

Vysokokvalitné univerzálne služby, ako sú zdravotné služby, vzdelávanie a starostlivosť o dieťa, a základné sieťové služby, ako sú doprava, dodávka energií a telekomunikácie, zabezpečujú zdravú, aktívnu, kompaktnú a inkluzívnu spoločnosť a sú dôležité aj pre vyšší stupeň účasti na pracovnom trhu a pre rozvoj konkurencieschopného sociálneho trhového hospodárstva.

Hospodárska úloha SSVZ

SSVZ sú ako celok významným hospodárskym prínosom v oblasti pracovných miest, hospodárskej aktivity a kúpnej sily. Komisia v druhej dvojročnej správe o SSVZ uvádza, že zdravotné a sociálne služby sa podieľajú na hospodárskej produkcii piatimi percentami a zamestnávajú okolo 21,4 milióna ľudí.

CEEP (Európske stredisko podnikov s verejnou účasťou a podnikov všeobecného hospodárskeho záujmu)¹ odhaduje, že poskytovatelia služieb všeobecného záujmu (SVZ) v EÚ priamo prispievajú 26 % (2 412 miliárd EUR) HDP EÚ a zamestnávajú 64 miliónov ľudí, z čoho jedna tretina je zamestnaná v zdravotných a sociálnych službách.

Výskum nadácie *Eurofound* v prieskumoch kvality života² uvádza, že jeden z najdôležitejších spôsobov zvyšovania kvality života obyvateľstva, ktorý zabezpečuje plné začlenenie sa do spoločnosti a poskytuje sociálnu a územnú súdržnosť, je zabezpečovanie a rozvoj SVZ/SSVZ, ktoré poskytujú štátne orgány alebo agentúry, miestne orgány alebo podniky sociálneho hospodárstva a subjekty, ako sú vzájomné spolky, družstvá a dobrovoľnícke organizácie.

Financovanie

Solidárny prístup *communautaire*, výrazne posilnený rozpočet EÚ na pomoc slabším hospodárstvám, väčšia úloha Európskej investičnej banky a Európska dlhová agentúra, ktorá bude stabilizovať náklady na dlh, by zabezpečili rýchlejšie ozdravenie a posilnenie Európskej únie v čase nárastu odstredivých síl, ktoré oslabujú Úniu. Celoeurópska daň maximálne 0,5 % za finančné transakcie, ktorú podporuje Berèsova správa, by priniesla 200 mld. EUR ročne.

¹ CEEP: Mapping of the Public services (Mapovanie verejných služieb):

http://www.ceep.eu/images/stories/pdf/Mapping/CEEP_mapping%20experts%20report.pdf.

² Eurofound - Quality of Life Surveys <http://www.eurofound.europa.eu/publications/htmlfiles/ef09108.htm>.

INICIATÍVA ZA URÝCHLENIE REFORMY

Verejné orgány, ktoré sa zúčastňujú na poskytovaní SSVZ alebo vydávajú oprávnenie na ich poskytovanie, potrebujú pre oblasť týchto služieb a príslušných výdavkov jasný právny základ. Služba Komisie, ktorá poskytuje informácie a objasnenie, je pre poskytovateľov veľmi dôležitá a zdokonalenie týchto služieb by bolo vítané. Objasnenia Komisie však neodstránili právnu neistotu. O týchto záležitostiach, ktoré by mala riešiť legislatíva, musí rozhodovať ESD. Z demokratického hľadiska ani z hľadiska efektívneho prijímania rozhodnutí to nie je uspokojivé.

Dobrovoľnícke organizácie a podniky sociálneho hospodárstva s nízkym objemom zdrojov a riadiacich štruktúr, ktoré poskytujú SSVZ, sa môžu v dôsledku byrokratických požiadaviek v oblasti verejného obstarávania a pravidiel o štátnej pomoci dostať do platobnej neschopnosti. Výsledkom je zníženie ich kapacity a ochoty miestnych orgánov využívať takéto organizácie na poskytovanie služieb a zavádzanie inovatívnych služieb.

Dôležitou úlohou je navrhnúť a vypracovať bezpečný a flexibilný rámec pre SSVZ, s použitím nástrojov, ktoré máme k dispozícii, s cieľom zabezpečiť, aby pravidlá určené na reguláciu komerčných podnikov viac podporovali než brzdili sociálne ciele Únie.

Spravodajca zastáva názor, že balík reforiem by mal zahŕňať rámcové nariadenie pre oblasť SVHZ¹ a využiť článok 14 ZFEÚ s cieľom vymedziť služby všeobecného záujmu a ohraničiť vplyv pravidiel jednotného trhu. Nariadenie by mohlo odlišiť hospodárske a nehospodárske SVZ a posilniť a objasniť všeobecné zásady a spoločné podmienky úspešného fungovania týchto služieb. V dôsledku politickej zostavy Rady a Komisie však nie je pravdepodobné, že by boli v blízkej budúcnosti prijaté takéto právne predpisy, a riešenie je potrebné teraz.

Táto správa načrtáva reformný program, ktorý rieši ťažkosti spôsobené pravidlami verejného obstarávania a štátnej pomoci v oblasti poskytovania SSVZ, ako aj ďalšie otázky, a prináša návrhy, ako môžu vnútroštátne i miestne orgány dosiahnuť flexibilný prístup pri financovaní SSVZ a prispievaní na tieto služby. Reformy by mali okrem iného riešiť: úlohu podnikov sociálneho hospodárstva, subjektov a dobrovoľníckych organizácií v poskytovaní SSVZ; definovať ako záväzné dodržiavanie vnútroštátnych a miestnych sociálnych a kvalitatívnych kritérií v zmluvách o verejnom obstarávaní vrátane využitia subdodávok; riešiť otázku fiktívnej samostatnej zárobkovej činnosti pri poskytovaní SSVZ; štatút EÚ, ktorý umožní vzájomným spoločnostiam fungovať na nadnárodnej úrovni.

Mnohostranná pracovná skupina

Ambiciózny reformný program pre SSVZ potrebuje predovšetkým oficiálny rámec zameraný na presadzovanie potrebných reforiem. V tejto správe sa navrhuje vytvorenie mnohostrannej pracovnej skupiny na vysokej úrovni, ktorá má podporu aj v odporúčaniach 3. dvojročného fóra o SSVZ. Pracovná skupina bude mať za úlohu hľadať široký konsenzus pre rôzne návrhy vrátane návrhov Európskeho parlamentu, Komisie, SPC, sociálnych partnerov a zástupcov poskytovateľov a užívateľov; určiť právne a politické úpravy potrebné na vytvorenie noriem vysokej kvality a právnej istoty nevyhnutnej na plné vykonávanie sociálnej a hospodárskej úlohy, ktorú môžu SSVZ plniť v európskej spoločnosti. Jej členmi budú vyššie uvedené organizácie, viesť by ju malo GR pre sociálne veci a medzi členov by mali ďalej patriť GR pre hospodársku súťaž, GR pre jednotný trh, GR pre životné prostredie a DG SANCO. Na

¹ Skupina Pokrokovej aliancie socialistov a demokratov – návrh nariadenia o SVHZ: proinsias.derossa@europarl.europa.eu.

začiatok bude mať dvojročný mandát, s cieľom pripraviť správu o pokroku na 4. dvojročné fórum o SSVZ, ktoré je takisto navrhnuté v tejto správe.

Navrhovaná pracovná skupina by mala posúdiť aj ďalšiu myšlienku, ktorú predkladá UNIOPSS¹ – navrhuje zriadenie Európskeho centra zdrojov pre SSVZ. Mohol by to byť technický referenčný článok medzi členskými štátmi, Komisiou a občianskou spoločnosťou na úrovni EÚ. Mohla by presadzovať účinný európsky právny rámec, podporovať investovanie a výmenu najlepších postupov, zhromažďovať štatistické údaje a pripravovať porovnávacie štúdie. Konzultovalo by sa s ňou v prípade každej iniciatívy s vplyvom na SSVZ. Montiho správa o dobudovaní jednotného trhu (2010) uvádza, že SVZ majú dôležitú hospodársku i sociálnu úlohu, a dochádza k záveru, že je potrebné nové univerzálne právo na široký prístup k bankovým službám. V súvislosti s tým, ako aj v súvislosti s obavami o vplyve právnych predpisov pre jednotný trh na SSVZ, je potrebné prijať právnu úpravu.

Európske dobrovoľné normy kvality

Občania majú právo na prístup k SSVZ vysokej kvality. V tejto oblasti sa už veľa urobilo, a to aj zo strany občianskej spoločnosti, a blížime sa k prijatiu európskeho dobrovoľného rámca kvality (DRK). DRK má však medzery, ktoré sa táto správa snaží riešiť. Pre kvalitu je najdôležitejšie: rešpektovanie ľudskej dôstojnosti a základných práv; služby musia byť participatívne; užívatelia musia mať možnosť sami sa rozhodnúť; služby musia byť súhrnné a nepretržité; musia sa poskytovať v spolupráci s komunitou a ďalšími subjektmi; musia ich poskytovať kvalifikovaní odborníci v dôstojnom zamestnaní a pracovných podmienkach; služby musia byť riadené transparentným a zodpovedným spôsobom.

Záver

Existuje mnoho návrhov od organizácií EPSU a ETUC, od poskytovateľov služieb, ako je CEEP, od reprezentatívnych organizácií miestnych orgánov a reprezentatívnych organizácií občianskej spoločnosti, napr. Solidar, European Social Network, Social Platform, REVES, BAGFW, AIM, MEPLF, Eurodiaconia, CEDAG, REIF a Eurocities. Starostlivo som posúdil všetky tieto názory. Všetky vychádzajú z ich skúseností a zaslúžia si, aby sa aktívne a seriózne, jednotlivo i celkovo posúdili, napr. navrhovanou pracovnou skupinou.

Problémy, ktoré poskytovatelia a užívatelia opísali, si vyžadujú naliehavé riešenie, naši občania vzhľadom na hospodársku krízu a krízu zamestnanosti potrebujú viac než kedykoľvek predtým prístup k vysokokvalitným sociálnym službám vo verejnom záujme a naše ekonomiky i naša spoločnosť zas potrebujú výhody, ktoré takéto služby môžu priniesť.

¹ UNIOPSS: http://www.uriopss-picardie.asso.fr/resources/trco/pdfs/2010/J_octobre_2010//57908EuropeaManifesto_SSGIoct2010.pdf.

23.3.2011

STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

k budúcnosti sociálnych služieb vo verejnom záujme
(2009/2222(INI))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Sophie Auconie

NÁVRHY

Výbor pre hospodárske a menové veci vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

1. keďže sociálne služby vo verejnom záujme (SSVZ) aktívne prispievajú k plneniu cieľov EÚ stanovených v zmluvách, najmä k podpore hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, vyzýva Európsku komisiu, aby využila hodnotenie a revíziu balíka predloženého komisárom Montim a komisárkou Kroesovou s cieľom pokračovať v objasňovaní a monitorovaní uplatňovania pravidiel Únie v oblasti SSVZ, používajúc vhodný prístup, ktorý budú môcť jednoducho uplatňovať verejné orgány zriaďujúce tieto služby a ktorý bude zohľadňovať osobitosti organizovania týchto sociálnych služieb, ich právne postavenie a ich prísne miestny charakter, ako aj zodpovednosť členských štátov za organizovanie a financovanie týchto služieb,
2. zdôrazňuje, že organizácia sociálnych služieb vo verejnom záujme v členských štátoch prešla historickým vývojom a je výsledkom rôznych kultúrnych tradícií, a preto nie je ani možné, ani vhodné vytvoriť univerzálny celoeurópsky model, ale je potrebný pružný prístup, ktorý zohľadní zásadu subsidiarity, bude náležite zohľadňovať právo miestnych a regionálnych orgánov na miestnu samosprávu a ponechá dostatočný priestor na osobitný vývoj v súlade s rôznymi organizačnými formami v členských štátoch;
3. domnieva sa, že jediné rámcové nariadenie EÚ týkajúce sa všetkých služieb všeobecného záujmu nie je primeraným nástrojom na vytvorenie právnej istoty v tejto oblasti;
4. žiada Komisiu, aby prijala orientačný dokument, v ktorom bude zahrnutá metodika pre zriaďujúce verejné orgány a spresnenia týkajúce sa spôsobov uplatňovania predpisov EÚ;

v tejto súvislosti považuje za vhodné, aby sa miestnym orgánom vo väčšej miere poskytovala odborná príprava s cieľom odstrániť právnu neistotu pri postupoch verejného obstarávania;

5. žiada Európsku komisiu, aby posúdila možnosť predložiť osobitné nariadenie de minimis pre sociálne služby vo verejnom záujme alebo prispôbila de minimis prahové hodnoty pre tieto služby tak, aby sa kontrola realizovaná EÚ v oblasti štátnej pomoci sústredila na sociálne služby, ktoré môžu mať významný cezhraničný vplyv na obchodovanie v EÚ;
6. žiada Európsku komisiu, aby uvažovala o vhodnosti rozšírenia výnimky z oznamovacej povinnosti bez prahov v prípade iných odvetví SSVZ, vzhľadom na úvahy, ktoré viedli k súčasnému vyňatiu odvetvia nemocníc a sociálneho bývania, a so zreteľom na skutočnosť, že v súčasnom štádiu rozvoja vnútorného trhu miera narušenia hospodárskej súťaže v týchto odvetviach nevyhnutne nezodpovedá príjmom a výške vyrovnávacej platby; vyzýva Európsku komisiu, aby oslobodila od oznamovacej povinnosti dotácie poskytnuté v rámci zmluvy uzatvorenej po verejnej súťaži, a to so zreteľom na skutočnosť, že existujúce alternatívy k verejnej súťaži (vnútorné, systémy udeľovania povolení, poverovanie...) je možné lepšie prispôbiť osobitostiam sociálnych služieb vo verejnom záujme;
7. žiada Komisiu, aby nariadila členským štátom, aby používali verejnú súťaž iba v prípade služieb, pri ktorých existuje skutočný a prirodzený trhový dopyt a ponuka, pretože verejnou súťažou v prípade služieb, pri ktorých neexistuje skutočný a prirodzený trh, vznikajú zbytočné náklady a administratívna záťaž;
8. žiada Európsku komisiu, aby spresnila používanie pojmov hospodárska a nehospodárska činnosť a ovplyvňovanie obchodovania v oblasti služieb vo verejnom záujme, ako aj konkrétne podmienky používania pojmu „výška nevyhnutnej kompenzácie musí byť určená na základe analýzy výdavkov, ktoré by stredne veľký podnik, dobre riadený a primerane vybavený dopravnými prostriedkami vynaložil pri realizácii týchto záväzkov“ (rozsudok, Súdneho dvora EÚ vo veci, C-280/00, Altmark);
9. zdôrazňuje, že úradné povolenie je zárukou transparentnosti, ktorú treba zachovať; žiada Komisiu, aby zvažila, či súbor predpisov ustanovených na poverovanie a monitorovanie nadmerných vyrovnávacích platieb zodpovedá podstate sociálnych služieb, a aby prijala iniciatívy, ak sa nepovažuje za vhodný; zdôrazňuje, že pôsobnosť mandátu (akt poverenia) by sa mala zlepšiť, a to najmä prostredníctvom zväčšenia pružnosti pri jeho uplatňovaní;
10. vzhľadom na skutočnosť, že SSVZ sú službami zameranými na človeka, a že plnia potreby najviac znevýhodnených osôb v spoločnosti, čím umožňujú jednotlivcom zohrávať významnú úlohu v hospodárskom a sociálnom živote spoločnosti (závery Rady zo 6. a 7. decembra 2010), sa domnieva, že základné bankové služby by sa mali považovať za služby všeobecného hospodárskeho záujmu a mali by byť zaradené medzi povinnosti všeobecných služieb s cieľom zabezpečiť prístupnosť, cenovú dostupnosť, transparentnosť a vysokú úroveň kvality pre občanov;
11. žiada Komisiu, aby predložila legislatívne návrhy projektových dlhopisov v záujme zabezpečenia dlhodobého a dostupného financovania dôležitých a udržateľných služieb

všeobecného hospodárskeho záujmu v EÚ, najmä v oblasti sociálneho bývania (v súvislosti s energetickou účinnosťou pri obnove budov), ako aj v oblasti obnovy verejných budov;

12. zdôrazňuje, že výpočet vyrovnávacej platby by nemal zohľadňovať iba hospodárske a finančné kritériá, ale mal by zohľadňovať aj sociálne kritériá;
13. očakáva výsledky hodnotenia balíka komisára Montiho a komisárky Krosovej, ktoré ukážu či vôbec a kde sú potrebné ďalšie úpravy.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	16.3.2011
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 26 - : 6 0 : 1
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Burkhard Balz, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Pascal Canfin, Nikolaos Chountis, George Sabin Cutaş, Leonardo Domenici, Derk Jan Eppink, Diogo Feio, Vicky Ford, Ildikó Gáll-Pelcz, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Wolf Klinz, Philippe Lamberts, Astrid Lulling, Íñigo Méndez de Vigo, Ivari Padar, Antolín Sánchez Presedo, Edward Scicluna, Peter Simon, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Ivo Strejček, Marianne Thyssen, Corien Wortmann-Kool
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Sophie Auconie, Elena Băsescu, Saïd El Khadraoui, Danuta Jazłowiecka, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Sirpa Pietikäinen, Catherine Stihler

5.4.2011

STANOVISKO VÝBORU PRE VNÚTORNÝ TRH A OCHRANU SPOTREBITEĽA

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

k budúcnosti sociálnych služieb všeobecného záujmu
(2009/2222(INI))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Damien Abad

NÁVRHY

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

1. výbor sa domnieva, že sociálne služby všeobecného záujmu (SSVZ) sa plne podieľajú na uplatňovaní zásad stanovených v článku 3 Zmluvy o EÚ a v článkoch 9 a 14 Zmluvy o fungovaní EÚ, najmä v oblasti rozvoja vysoko konkurencieschopného sociálneho trhového hospodárstva a podpory hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti Únie;
2. v tomto kontexte zdôrazňuje, že je dôležité posilniť sociálny rozmer jednotného trhu a významnejšie zohľadniť špecifiká SSVZ, pričom sa uprednostní pragmatický prístup, ktorý na prvé miesto stavia dostupnosť, univerzálnosť, spravodlivosť, kvalitu a účinnosť týchto služieb;
3. upozorňuje na skutočnosť, že v Európe existujú rôzne modely verejných služieb, a na to, že stredobodom ďalších úvah, ktorých cieľom je objasniť vzťah medzi európskou úrovňou a miestnymi, regionálnymi a národnými úrovňami, by malo byť dodržiavanie zásady subsidiarity;
4. pripomína skutočnosť, že SSVZ sa neustále vyvíjajú v reakcii na hospodársky, sociálny, inštitucionálny a technologický rozvoj; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby pokračovali v procese modernizácie infraštruktúry, organizácie a financovania služieb všeobecného záujmu v kontexte neustálych zmien na vnútornom trhu a základných potrieb európskych občanov;

Zhodnotenie politického významu SSVZ

5. výbor sa domnieva, že vzhľadom na postavenie týchto služieb v Európe, najmä v kontexte hospodárskej krízy, by mala Európska únia uznať ich význam; vyzýva preto Komisiu, aby

preskúmala, či by prípadné ustanovenie monitorovacieho strediska pre sociálne služby bolo vhodným nástrojom na zhromažďovanie informácií z rôznych zdrojov v členských štátoch a podporovalo osvedčené postupy na európskej, národnej, regionálnej a miestnej úrovni;

6. vyzýva tiež Komisiu, aby zaktualizovala internetovú stránku týkajúcu sa otázok a odpovedí o SSVZ a vypracovala metodológiu, ktorá bude lepšie prispôbena orgánom vykonávajúcim služby všeobecného záujmu a poskytovateľom a ktorá bude komplexná, priamo uplatniteľná a prístupná vo všetkých oficiálnych jazykoch Únie;
7. zdôrazňuje záujem na lepšom pochopení spoločných koncepcií týkajúcich sa kvality SSVZ, dobrovoľného európskeho rámca kvality pre sociálne služby, ktorý v roku 2010 prijal výbor pre sociálnu ochranu; praje si, aby sa vymedzili spoločné nástroje spolupráce s cieľom optimalizovať využitie tohto dobrovoľného rámca a vzájomnej výmeny osvedčených postupov s cieľom určiť porovnateľné ukazovatele kvality;
8. vyzýva Komisiu, aby pokračovala v úsilí určiť osobitné vlastnosti SSVZ a aby našla všeobecne prijateľnú definíciu služieb všeobecného záujmu, pričom bude v plnej miere rešpektovať zodpovednosti členských štátov a zohľadní osobitné a jednotlivé spôsoby, akými sú tieto služby upravené v jednotlivých krajinách Európy;

Zohľadnenie ekonomického rozmeru sociálnych služieb

9. výbor pripomína význam SSVZ pre celkovú zamestnanosť v Únii a verejné financie členských štátov; v kontexte hospodárskej a rozpočtovej krízy považuje za nevyhnutné, aby sa zvolil vyvážený prístup založený na zachovaní kontinuity a kvality sociálnych služieb a na zlepšení ich efektívnosti;
10. domnieva sa preto, že je potrebné diskutovať po prvé o vyjasnení pojmov, a najmä pojmu poverenie, a o vzťahoch medzi pravidlami verejného obstarávania a SSVZ, predovšetkým v oblasti nových spôsobov riadenia, akými sú obstarávanie in-house a spolupráca medzi miestnymi orgánmi, a po druhé o posilnení kvalitatívnych kritérií pre výber ponúk, pričom sa zabezpečí účasť MSP na spravodlivom základe;
11. v tejto súvislosti upozorňuje na pravidlá upravujúce hospodársku súťaž pre poskytovateľov služieb a pripomína všeobecnú zásadu Zmluvy (zákaz diskriminácie, rovnaké zaobchádzanie, proporcionalita) na zabezpečenie spravodlivej hospodárskej súťaže medzi verejnými a súkromnými podnikmi poskytujúcimi SSVZ;

Definovanie rámca pre SSVZ

12. výbor zdôrazňuje potrebu objasniť právne nejasnosti týkajúce sa SSVZ; víta aktualizáciu príručky Európskej komisie a uplatňovaní pravidiel v oblasti SSVZ, ktoré sa týkajú štátnej pomoci, verejného obstarávania a jednotného trhu, pripomína však, že to nepostačuje, keďže pravidlá spôsobujú problémy mnohým subjektom; vyzýva Komisiu, aby tieto pravidlá zjednodušila;
13. berie na vedomie návrhy obsiahnuté v Montiho správe, predovšetkým návrhy usilujúce sa o uplatnenie článku 14 ZFEÚ a protokolu 26; pragmatický prístup, ktorý umožní identifikovať skutočné problémy a možné riešenia, považuje za kľúčový; vyzýva Komisiu spolu s Európskym parlamentom a Radou, aby vypracovali podrobnú štúdiu o fungovaní

sektora SSVZ, napríklad sektora služieb pre starších občanov, ktorý bude mať veľmi významnú úlohu, keďže EÚ bude v blízkej budúcnosti čeliť podstatným demografickým zmenám;

14. žiada členské štáty, aby zabezpečili, že verejné a súkromné podniky poskytujúce SSVZ spĺňali požiadavky na kvalitu; vyzýva Komisiu, aby okrem informácií o osvedčených postupoch v členských štátoch zhromaždila aj informácie o vnútroštátnych požiadavkách na kvalitu;
15. víta iniciatívu Komisie skvalitniť transparentnosť a informovanosť v oblasti štátnej pomoci, verejného obstarávania, verejno-súkromných partnerstiev a koncesií prostredníctvom rozvoja komunikačných nástrojov v oblasti sociálnych služieb; upozorňuje však, že aj naďalej je otvorené množstvo otázok a je potrebné prispôbiť pravidlá potrebám miestnych orgánov a malých poskytovateľov, a preto by Komisia mala pokračovať v poskytovaní jasného právneho základu a informácií o uplatňovaní pravidiel EÚ, aby služby všeobecného záujmu boli schopné splniť svoje poslanie a prispieť k zvýšeniu kvality života európskych občanov;
16. zdôrazňuje význam užšej spolupráce medzi poskytovateľmi a zúčastnenými stranami v kontexte SSVZ a väčšieho zapojenia používateľov s cieľom skvalitniť vymedzenie očakávaní a zvýšiť kvalitu;
17. poukazuje na skutočnosť, že veľké množstvo sociálnych služieb bolo vyňatých z rozsahu smernice o službách na vnútornom trhu; dúfa, že Komisia čoskoro vypracuje zoznam týkajúci sa transpozície týchto opatrení o výnimkách.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	22.3.2011
Výsledok záverečného hlasovania:	+: 34 -: 2 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Pablo Arias Echeverría, Adam Bielan, Cristian Silviu Buşoi, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia De Campos, Jürgen Creutzmann, Christian Engström, Evelyne Gebhardt, Iliana Ivanova, Philippe Juvin, Sandra Kalniete, Eija-Riitta Korhola, Edvard Kožušník, Kurt Lechner, Toine Manders, Gianni Pittella, Mitro Repo, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Matteo Salvini, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Kyriacos Triantaphyllides, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Damien Abad, Cornelis de Jong, Ashley Fox, Constance Le Grip, Pier Antonio Panzeri, Antonyia Parvanova, Sylvana Rapti, Amalia Sartori
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Michael Gahler

13.4.2011

STANOVISKO VÝBORU PRE REGIONÁLNY ROZVOJ

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

k budúcnosti sociálnych služieb všeobecného záujmu
(2009/2222(INI))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Luís Paulo Alves

NÁVRHY

Výbor pre regionálny rozvoj vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

- A. keďže v článku 3 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ) je ustanovené, že rozvoj EÚ sa má zakladať na sociálnom trhovom hospodárstve, a keďže podľa článku 14 ZEÚ a jej protokolu 26 sa uznáva, že služby všeobecného záujmu sú súčasťou európskeho sociálneho modelu, pričom Parlamentu a Rade prináleží určiť zásady a podmienky bez toho, aby tým boli dotknuté právomoci vnútroštátnych, regionálnych a miestnych orgánov,
- B. keďže sociálne služby všeobecného záujmu, ich kvalita a ich účinnosť sú nevyhnutné na dosiahnutie cieľov stratégie Európa 2020 a majú pozitívne účinky na hospodársky rast, zamestnanosť a sociálnu a územnú súdržnosť,
 - 1. pripomína, že v súlade so zásadou subsidiarity treba rešpektovať rôznorodosť modelov sociálnych služieb všeobecného záujmu v jednotlivých členských štátoch; podporuje šírenie a výmenu osvedčených postupov a know-how z týchto členských štátov a regiónov s najväčšími skúsenosťami s poskytovaním služieb v oblasti sociálnych služieb všeobecného záujmu ako kľúčový prostriedok pre ich budúci rozvoj;
 - 2. zdôrazňuje rozhodujúcu úlohu regionálnych a miestnych orgánov pri poskytovaní sociálnych služieb a pripomína, že je potrebné, aby členské štáty pri vymedzovaní týchto služieb zohľadňovali ich názor;
 - 3. vyzýva členské štáty, aby v období, keď občania v dôsledku vážnej hospodárskej krízy čoraz viac využívajú sociálne služby všeobecného záujmu, zabezpečili, aby súbežne s decentralizáciou moci v prospech regionálnych či miestnych orgánov sa týmto orgánom

pridelili dostatočné rozpočtové prostriedky;

4. zdôrazňuje, že podstatne štruktúrovaný a inkluzívny charakter sociálnych služieb prispieva relevantným, užitočným a efektívnym spôsobom k rozvoju všetkých regiónov tým, že vnútroštátnym, regionálnym a miestnym orgánom umožňuje plniť úlohu čerpaním finančných prostriedkov z verejného a súkromného sektora; domnieva sa, že ich zachovanie vo vidieckych a zraniteľných regiónoch je obzvlášť dôležité, a zdôrazňuje tiež zásadnú úlohu sociálnych služieb všeobecného záujmu pri obmedzovaní rizík vyplývajúcich zo segregácie rozdrobených a marginalizovaných komún;
5. zdôrazňuje, že súčasťou sociálnych služieb všeobecného záujmu sú aj činnosti nehospodárskeho charakteru, ktoré nepodliehajú a ani by nemali podliehať pravidlám vnútorného trhu a ktoré prispievajú k cieľu územnej súdržnosti Európskej únie;
6. vyzýva Komisiu, aby reagovala na potrebu právnej istoty pre poskytovateľov a organizátorov sociálnych služieb všeobecného záujmu v rámci existujúceho právneho rámca tým, že súčasnú revíziu balíka komisára Montiho a komisárky Krosovej využije na rozvoj cielených riešení pre sociálne služby; žiada Komisiu, aby orgánom verejnej moci dala k dispozícii metodiku spresňujúcu spôsob, ako správne uplatňovať predpisy Európskej únie;
7. žiada Komisiu, aby preskúmala uskutočniteľnosť územnej spolupráce v oblasti sociálnych služieb všeobecného záujmu, s cieľom odstrániť v primeranej lehote prípadné prekážky spojené s pravidlami financovania;
8. podporuje uplatňovanie dobrovoľného európskeho rámca kvality v oblasti sociálnych služieb všeobecného záujmu;
9. domnieva sa, že vnútroštátne, regionálne a miestne orgány by mali rozšíriť uplatňovanie verejno-súkromných partnerstiev v oblasti sociálnych služieb všeobecného záujmu s cieľom zvýšiť ich účinnosť a dostupnosť.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	12.4.2011
Výsledok záverečného hlasovania	+: 37 -: 4 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Catherine Bearder, Jean-Paul Basset, Victor Boștinaru, Alain Cadec, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Elie Hoarau, Danuta Maria Hübner, Juozas Imbrasas, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Evgeni Kirilov, Constanze Angela Krehl, Jacek Olgierd Kurski, Petru Constantin Luhan, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Ramona Nicole Mănescu, Riikka Manner, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Miroslav Mikolášik, Lambert van Nistelrooij, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Markus Pieper, Monika Smolková, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Karima Delli, Richard Falbr, Marek Henryk Migalski, Elisabeth Schroedter, Patrice Tirolien, Derek Vaughan, Sabine Verheyen

26.4.2011

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVA ŽIEN A RODOVÚ ROVNOSŤ

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

k budúcnosti sociálnych služieb vo verejnom záujme
(2009/2222(INI))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Siiri Oviir

NÁVRHY

Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

- A. keďže sociálne služby vo verejnom záujme zohrávajú zásadnú úlohu v oblastiach, ako je boj proti sociálnemu vylúčeniu a diskriminácii, ochrana ľudských práv a ľudskej dôstojnosti, podpora sociálnej spravodlivosti a sociálneho zabezpečenia, rovnosť medzi ženami a mužmi, solidarita medzi generáciami, ochrana práv detí, zosúladenie súkromného a pracovného života a dosiahnutie hospodárskej, sociálnej a regionálnej súdržnosti,
- B. keďže rodová segregácia v oblasti sociálnych služieb, tak v odvetviach, ako aj v zamestnaniach, má nepriaznivý vplyv na pracovné podmienky a výšku miezd a keďže neplatená starostlivosť o domácnosť, deti a starších ľudí je vykonávaná prevažne ženami,
- C. keďže sociálne služby vo verejnom záujme, a najmä prístup k službám starostlivosti o deti, starších ľudí a iné závislé osoby sú nevyhnutné na dosiahnutie rovnocennej účasti žien a mužov na trhu práce, vo vzdelávaní a v odbornej príprave,
- D. keďže rozširovanie sociálnych služieb vo verejnom záujme bolo a je hnacou silou pri začleňovaní väčšieho počtu žien na trh práce,
 1. naliehavo žiada členské štáty, aby zachovali prístupné, cenovo prijateľné a vysokokvalitné sociálne služby ako v období rýchleho hospodárskeho rastu a aby zaručili nediskriminačný prístup k týmto službám bez ohľadu na pohlavie, príjmy, rasový alebo etnický pôvod, náboženské vyznanie alebo presvedčenie, zdravotné postihnutie, vek, sexuálnu orientáciu alebo podmienky zamestnania; domnieva sa, že sociálne služby majú zásadný význam pri zaručení rodovej rovnosti, pretože sú spolu so zdravotníckymi službami a zariadeniami starostlivosti o deti jedným z hlavných pilierov, o ktoré sa opiera

úsilie o zvýšenie miery zamestnanosti žien a rovnosti vo všeobecnosti;

2. trvá na tom, že treba zabrániť tomu, aby súčasná finančná a hospodárska kríza a budúce hospodárske vyhliadky ohrozili rozvoj sociálnych služieb vo verejnom záujme, čo by dlhodobo narušilo rast zamestnanosti, hospodársky rast v EÚ, zvyšovanie finančných príspevkov, nárast pôrodnosti a presadzovanie rovnosti medzi ženami a mužmi;
3. poukazuje na to, že rozšírenie sociálnych služieb vo verejnom záujme bolo a je hnacou silou pri začleňovaní väčšieho počtu žien medzi pracovné sily, pričom odkazuje na zisťovanie pracovných síl z roku 2008, z ktorého vyplýva, že ženy tvorili 79 % pracovnej sily v zdravotníckych službách, 81 % v službách rezidenčnej starostlivosti a 83 % v nerezidenčnej sociálnej starostlivosti;
4. vyzýva členské štáty, aby zaviedli moderné proaktívne stratégie v oblasti sociálneho zabezpečenia s cieľom zaistiť účinnosť a efektívnosť sociálnych výdavkov a aby pritom zohľadňovali zásady rodovej rovnosti; poznamenáva, že tieto politiky vrátane presadzovania inkluzívnych trhov práce, prevencie a rehabilitácie môžu spočiatku vyžadovať viac finančných prostriedkov, ale mali by viesť k úsporám nákladov a z dlhodobejšieho hľadiska zvýšiť kvalitu výsledkov;
5. požaduje, aby sa venovala väčšia pozornosť potrebe školení a prípravných kurzov pre osoby pracujúce s obzvlášť zraniteľnými skupinami, ako sú deti, problémová mládež a starší ľudia, s cieľom prispôbiť služby čo najviac individuálnym potrebám užívateľov a zvýšiť ich kvalitu;
6. zdôrazňuje, že v situácii, v ktorej sa potreba služieb stáva čoraz komplikovanejšou a komplexnejšou, je nevyhnutné podporovať výraznejšiu orientáciu na používateľa a posilnenie jeho postavenia, zohľadňovať rodové hľadisko a posilniť prístup k sociálnym právam, najmä v prípade znevýhodnených skupín vrátane slobodných matiek, žien so zdravotným postihnutím, žien, ktoré sa stali obeťami rodového násillia, prisťahovalkýň, príslušníčok menšín, žien s nízkou kvalifikáciou a starších žien, pretože tieto skupiny sú viac vystavené riziku chudoby; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila a chránila všeobecný prístup k zdravotnej starostlivosti a sociálnym službám a navrhla účinné stratégie boja proti viacnásobnej diskriminácii;
7. odporúča členským štátom, aby pri vymedzovaní sociálnych služieb vo verejnom záujme zohľadňovali rodovo špecifické služby, najmä poradenské a sociálne služby určené hlavne ženám, a dôležité služby, ktoré prispievajú ku kvalite života žien a k rovnosti, ako sú zdravotnícke služby, predovšetkým služby v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia, vzdelávanie alebo starostlivosť o starších ľudí;
8. požaduje, aby Komisia využila podporu rovnakých príležitostí ako ukazovateľ pri hodnotení poskytovania sociálnych služieb vo verejnom záujme;
9. zdôrazňuje, že hospodárska a finančná kríza a úsporné opatrenia nariadené členskými štátmi by nemali viesť k zníženiu miery investícií do sociálnych služieb vo verejnom záujme, ale naopak, tieto služby sa vzhľadom na svoj význam musia ešte viac posilniť, aby splňali potreby žien;
10. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vykonali posúdenie rodového vplyvu v prípade

rôznych sociálnych služieb vo verejnom záujme a aby zabezpečili, že z posudzovania navrhovaných aktivít EÚ z hľadiska rodovej rovnosti sa stane pravidelný a transparentný proces so zrejmyými výsledkami a že rodové hľadisko bude zahrnuté do rozpočtu všetkých programov a politík EÚ a jej členských štátov; žiada tiež Komisiu, aby do svojich monitorovacích správ zaradila otázku rodovej rovnosti;

11. vyzýva členské štáty, aby v rámci politík zameraných na zladenie pracovného a rodinného života zabezpečili prístupné, cenovo dostupné, kvalitné a rôznorodé formy poskytovania starostlivosti o deti, ako je stanovené v rámci barcelonských cieľov, a aby zlepšili poskytovanie starostlivosti o starších ľudí a závislé osoby, čo je základný krok k dosiahnutiu rovnosti medzi ženami a mužmi, keďže služby v oblasti starostlivosti o deti nielenže umožňujú ženám začleniť sa do trhu práce, ale zároveň ponúkajú aj pracovné príležitosti, žiada Komisiu a členské štáty, aby podnikli kroky smerujúce k uznaniu osôb, väčšinou žien, poskytujúcich neplatenú starostlivosť o domácnosť, deti a starších ľudí, pretože majú veľmi dôležitú úlohu pre udržateľnosť sociálnych systémov;
12. konštatuje, že v dôsledku demografických zmien sú opatrovateľské, zdravotnícke a sociálne služby vo všeobecnosti odvetvím, ktoré rastie a má potenciál na vytváranie pracovných miest pre ženy aj mužov; vyzýva členské štáty, aby využili tento potenciál tak, že posilnia tieto nedostatočne platené a podhodnotené odvetvia, v ktorých sú zamestnané prevažne ženy, zlepšia mzdové podmienky, infraštruktúru a odbornú prípravu;
13. vyzýva členské štáty, aby podporovali dohody medzi sociálnymi partnermi týkajúce sa politík zladenia pracovného a rodinného života a iniciatív poskytovania podnikových a územných sociálnych výhod, s náležitým ohľadom na pozitívne opatrenia prijaté na zmluvnom základe v posledných rokoch a na experimenty financované z Európskeho sociálneho fondu;
14. poukazuje na to, že je dôležité zabezpečiť, aby vnútroštátne, regionálne a miestne orgány uľahčili prístup k sociálnemu ubytovaniu pre ženy, ktoré sú v núdzi alebo sú vystavené riziku vylúčenia, a pre ženy, ktoré boli obeťami rodového násillia, v oboch prípadoch najmä vtedy, ak majú nezaopatrené deti;
15. vyzýva Komisiu, aby sa aktívne zapojila do úsillia o dosiahnutie cieľa spočívajúceho vo vypracovaní a prijatí súboru pravidiel, na ktorých sa dohodnú sociálni partneri na úrovni EÚ a ktoré budú zamerané na presadzovanie základných práv, pokiaľ ide o rovnaké príležitosti, a rozšírenie právnych záruk týkajúcich sa rodového aspektu tak, aby sa vzťahovali na mzdové a pracovné podmienky, prístup k opatreniam umožňujúcim zladit' rodinný a pracovný život, odbornú prípravu, kariérny postup a bezpečnosť;
16. zdôrazňuje, že je rozhodujúce zaručiť prístup najzraniteľnejších skupín žien k službám v oblasti odbornej prípravy a zamestnanosti v záujme zaistenia ich finančnej nezávislosti a úplného začlenenia do spoločnosti;
17. poznamenáva, že členské štáty by mali venovať väčšiu pozornosť primeranému odmeňovaniu osôb pracujúcich v odvetví zdravotníckych a sociálnych služieb, aby sa tak v budúcnosti vyhli ťažkostiam pri získavaní kvalifikovaných zamestnancov, nedostatku pracovných síl a poklesu kvality sociálnych služieb vo verejnom záujme; poukazuje na to, že práve v týchto sektoroch vzniklo v poslednom čase najviac pracovných miest, najmä pre ženy;

18. upozorňuje na to, že je nutné viac oceňovať prácu osôb zamestnaných v oblasti sociálnych služieb, ktorých väčšinu tvoria ženy, pretože ich práca je náročná, vyžaduje starostlivý prístup a veľkú osobnú angažovanosť a nie je spoločensky veľmi uznávaná;
19. vyzýva členské štáty, aby aj prostredníctvom daňových stimulov a osobitnej finančnej pomoci podporovali formy pomoci v domácnosti a podpory starších ľudí a zraniteľných osôb, hlavne žien, a aby zmiernili negatívny vplyv na zamestnávanie príbuzných, predovšetkým žien, starajúcich sa o závislých členov rodiny.

VÝSLEDEK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	20.4.2011
Výsledok záverečného hlasovania	+: 26 -: 0 0: 3
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Regina Bastos, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Zita Gurmai, Mary Honeyball, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Constance Le Grip, Barbara Matera, Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Antonyia Parvanova, Raül Romeva i Rueda, Nicole Sinclaire, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Eva-Britt Svensson, Marc Tarabella, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Izaskun Bilbao Barandica, Anne Delvaux, Christa Klaß, Katarína Neveďalová, Rovana Plumb

VÝSLEDEK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	6.6.2011
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 36 - : 8 0 : 2
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Mara Bizzotto, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Karima Delli, Proinsias De Rossa, Frank Engel, Sari Essayah, Thomas Händel, Marian Harkin, Martin Kastler, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Rovana Plumb, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Jutta Steinruck
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Georges Bach, Raffaele Baldassarre, Françoise Castex, Silvia Costa, Julie Girling, Kinga Göncz, Sergio Gutiérrez Prieto, Richard Howitt, Jelko Kacin, Jan Kozłowski, Gesine Meissner, Antigoni Papadopoulou, Evelyn Regner, Claude Turmes, Cecilia Wikström
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	John Stuart Agnew